

NCEXTEND2 Evaluación alterna de Carolina del Norte para medir las competencias a nivel de grado de estudiantes con discapacidades por medio de estándares de rendimiento modificados con formato de selección múltiple simplificado.

NCLB No Dejar Atrás a Ningún Niño (No Child Left Behind). La ley NCLB es la autorización de 2002 de la Ley de Educación Primaria y Secundaria de 1965 y representa un gran cambio en el papel del gobierno federal en la educación pública. La meta principal de la NCLB es que todos los niños de las escuelas públicas rindan por lo menos al nivel que corresponde a su grado en lectura y matemáticas para el año 2013-14. Las escuelas públicas regidas por el Título I que no satisfagan ciertos estándares de rendimiento de estudiantes se enfrentan a las sanciones estipuladas por esta ley.

PBIS Intervención y Apoyo del Comportamiento Positivo (Positive Behavior Intervention and Support). Estos programas son una manera de afectar los ambientes de aprendizaje escolares estableciendo y reforzando claras expectativas de comportamiento a fin de favorecer el alto rendimiento estudiantil y reducir los problemas de comportamiento. Las escuelas públicas sede de la PIBS integran sus planes de seguridad escolar, sus esfuerzos y estrategias de formación del carácter y sus esfuerzos de disciplina para que las escuelas públicas sean comunidades seguras y consideradas para el aprendizaje.

PEP Plan de Educación Personalizado (Personalized Education Plan). Plan de educación individualizado para llevar el rendimiento del estudiante al nivel de rendimiento de su grado.

PSAT Prueba de Aptitud Preacadémica (Pre-Scholastic Assessment Test). Los alumnos de tercer año de secundaria hacen normalmente esta prueba como práctica para la prueba SAT. Algunas escuelas usan la PSAT para determinar las áreas en las cuales los estudiantes pueden necesitar ayuda adicional o colocación en cursos más rigurosos.

RttT Carrera Hacia la Cima. RttT es un programa de subsidio federal que favorece los esfuerzos del NCDPI, los distritos escolares locales y muchas escuelas autónomas para llevar a cabo la iniciativa estatal CCRSG. Este atrevido esfuerzo de reforma educacional se concentra en estándares de preparación para la carrera universitaria y profesional, sistemas de datos, buenos maestros y líderes y recuperación de establecimientos educacionales. Carolina del Norte es uno de los 12 estados que reciben subsidios de la RttT. Aproximadamente la mitad de los 400 millones de dólares de la RttT se distribuyen a los distritos escolares para que financien sus propias iniciativas en pro de la Carrera Hacia la Cima de Carolina del Norte hasta 2014.

SAT Prueba de Aptitud Académica (Scholastic Assessment Test). Los estudiantes de tercer y cuarto año de bachillerato suelen tomar la prueba SAT como precursor del ingreso a la educación superior. Esta prueba evalúa las capacidades verbales, matemáticas y de escritura de los estudiantes.

SBE Junta Estatal de Educación (State Board of Education). La Junta Estatal de Educación se encarga de supervisar y administrar “el sistema escolar público gratuito y los fondos para su apoyo”. La junta está integrada por el gobernador asistente, el tesorero y once miembros nombrados por el gobernador y confirmados en sesión plenaria de la Asamblea General.

SCOS or SCS Curso de Estudio Estándar (Standard Course of Study) de Carolina del Norte. El SCOS de Carolina del Norte es el documento en que se estipula lo que se debe enseñar en los salones de clases de las escuelas públicas de Carolina del Norte.

SEA Agencia Estatal de Educación (State Education Agency). Término federal para denominar el departamento de educación de cada estado. SEA es el otro nombre del NCDPI.

SIP Plan de Mejoramiento Escolar (School Improvement Plan). Plan que contiene estrategias para mejorar el rendimiento de los estudiantes, la manera y el momento en

que los mejoramientos se implementarán, el uso de fondos estatales, la solicitud de exenciones, etc. Los planes se mantienen en vigencia un máximo de tres años.

SLC Encuesta de Condiciones de Aprendizaje de los Estudiantes (Student Learning Conditions) de Carolina del Norte. Esta encuesta les permite a los estudiantes de secundaria y bachillerato expresar sus percepciones respecto al ambiente de aprendizaje en sus escuelas. Se parece a la encuesta de Condiciones de Trabajo de los Maestros de Carolina del Norte. Las escuelas públicas y los distritos utilizan las respuestas de los estudiantes en sus esfuerzos de mejoramiento.

TIMS Sistema de Administración de Datos de Transporte (Transportation Information Management System). Sistema de computadoras de los distritos de Carolina del Norte para programar las rutas y los horarios de los autobuses escolares a fin de que las rutas de autobuses sean seguras y eficaces.

Title I El Título I es el mayor programa federal de financiamiento educacional para las escuelas públicas. Su objetivo es asistir a los estudiantes con retraso o riesgo de retraso académico. El financiamiento de las escuelas públicas se basa en el número de niños de familias de bajos ingresos, que son los que generalmente tienen derecho al programa de almuerzo gratis o a precio reducido. Muchos de los requisitos principales de la ley federal No Dejar Atrás a Ningún Niño se estipulan en documentos sobre el AYP del Título I, los estándares de maestros y paraprofesionales, la responsabilidad, las sanciones para el mejoramiento, las normas y evaluaciones de escuelas, las libretas de calificaciones estatales anuales, el desarrollo profesional y la participación de los padres. El Título I se llamaba antes Capítulo I.

Title III Título III. El Título III es la sección de la ley No Dejar Atrás a Ningún Niño que financia y se refiere al aprendizaje del idioma inglés y a los estándares y requisitos de responsabilidad para los estudiantes con capacidades limitadas en inglés.

Title IX Título III. El Título III es la sección de la ley No Dejar Atrás a Ningún Niño que financia y se refiere al aprendizaje del idioma inglés y a los estándares y requisitos de responsabilidad para los estudiantes con capacidades limitadas en inglés.

TWC Encuesta de Condiciones de Trabajo de los Maestros (Teacher Working Conditions) de Carolina del Norte. Encuesta bianual de todo el personal licenciado de las escuelas públicas de Carolina del Norte para que expresen sus percepciones sobre las condiciones de trabajo en su escuela. Los datos reunidos en esta encuesta se comunican al personal escolar, los administradores de distrito, los padres y a la comunidad para propósitos de planeamiento de mejoramiento escolar. Los resultados de la encuesta se encuentran en línea en el sitio: www.ncteachingconditions.org. Además, los nuevos instrumentos de evaluación para jefes de distrito, rectores y maestros usan las respuestas de la TWC para reflexionar sobre las condiciones de trabajo en las escuelas públicas.

USED Departamento de Educación de Estados Unidos (United States Education Department). El Departamento USED da asistencia federal a las agencias estatales y locales principalmente responsables de la educación y se esfuerza para que den igualdad de acceso (para estudiantes en desventaja, estudiantes con discapacidades, estudiantes en situación de riesgo, etc.) y tengan excelencia educacional. El departamento se dedica a cuatro tipos principales de actividades: establecer normas relacionadas con los fondos federales para la educación, administrar la distribución de fondos y supervisar su inversión; reunir datos y supervisar la investigación sobre las escuelas públicas de Estados Unidos; determinar los principales problemas de la educación y concentrarles la atención nacional; y hacer cumplir las leyes federales que prohíben la discriminación en los establecimientos que reciben fondos federales (sitio Web del Departamento de Educación de Estados Unidos).

ABREVIATURAS DE EDUCACIÓN

En educación, tal como en la mayoría de las profesiones especializadas, los educadores emplean términos que pueden ser poco familiares para el público en general. Por ejemplo, la mayoría de la gente asocia el ABC con el alfabeto o bien, asocia la palabra dinamismo con energía. Pero si un educador los usa, estos términos adoptan un nuevo significado. No es de sorprenderse que los padres y otras personas no acostumbradas al lenguaje de la educación pública, se sientan confundidas. Esta lista de las abreviaturas más comunes y su significado ha sido desarrollada para que todos puedan comunicarse mejor en las escuelas públicas.



PUBLIC SCHOOLS OF NORTH CAROLINA
State Board of Education | Department of Public Instruction
6306 Mail Service Center, Raleigh NC 27699-6306 :: 919.807.3450
www.ncpublicschools.org

En cumplimiento con la ley federal, el sistema de Escuelas Públicas de Carolina del Norte (NC Public Schools) administra todos los programas educativos dirigidos por el estado, las actividades de empleo y las admisiones sin discriminación por motivos de raza, religión, país o grupo étnico de origen, color, edad, servicio militar, impedimento físico o sexo, con excepción de la exoneración que la ley considere apropiada y permitida.

Las preguntas o quejas deben dirigirse a: Dr. Rebecca Garland, Chief Academic Officer :: Academic Services and Instructional Support :: 6368 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-6368 :: Telephone: (919) 807-3200 Fax: (919) 807-4065 :: **0 visítenos en internet a la página web:** www.ncpublicschools.org

ABCs El ABC de la educación pública es el plan global de Carolina del Norte para mejorar las escuelas públicas. El plan se basa en tres metas: 1) responsabilidad estricta (letra A, del inglés accountability: responsabilidad), 2) dominio de capacidades básicas (letra B) y 3) control localizado (letra C). El ABC fue implementado en el año 1996-97. El modelo se concentra en que las escuelas públicas satisfagan las expectativas de aumento del rendimiento estudiantil y del porcentaje general de estudiantes que obtienen calificaciones por lo menos a nivel de grado. El modelo aplica pruebas de fin de grado en los grados 3 a 8 en lectura y matemáticas para medir el progreso en escuelas primarias y secundarias, y pruebas de fin de curso para medir el progreso en bachillerato y a nivel de secundaria, donde corresponda. Las escuelas públicas reciben reconocimiento en función del progreso de sus estudiantes y del porcentaje de calificaciones de estudiantes por lo menos a nivel de grado.

ACRE Esfuerzo de Responsabilidad y Revisión del Currículo (Accountability and Curriculum Revision Effort). Describe todo el trabajo del NCDPI para implementar las recomendaciones contenidas en el documento Marco para el cambio. Siguiente generación de evaluaciones y responsabilidad de la Junta Estatal de Educación. Este documento describe una nueva visión del Curso de Estudio Estándar de Carolina del Norte, las pruebas para estudiantes y la responsabilidad de los distritos escolares y escuelas públicas.

ACT Prueba Universitaria de Estados Unidos (American College Test). Esta es una evaluación que los estudiantes hacen antes de ingresar a la educación superior.

ADM Matrícula Diaria Promedio (*Average Daily Membership*). Número de días que un estudiante se mantiene matriculado en una escuela dividido entre el número de días del mes o el año escolar.

AP Colocación Avanzada (*Advanced Placement*). Programa que permite a los estudiantes de secundaria hacer cursos a nivel universitario para colocación y crédito académico en la educación superior.

AYP Progreso Anual Adecuado (*Adequate Yearly Progress*). Todas las escuelas públicas de Carolina del Norte y del país deben medir y reportar el AYP según lo estipulado en la ley federal No Dejar Atrás a Ningún Niño (No Child Left Behind, NCLB). El AYP mide el progreso anual de diferentes grupos de estudiantes a nivel de establecimiento educacional, distrito y estado con respecto a objetivos anuales en lectura y matemáticas. Se fijan metas de asistencia y tasas de egreso también. Si una escuela no alcanza una de las metas, se considera que no ha alcanzado el Progreso Anual Adecuado.

CCRSG Carrera Profesional y Universitaria. Prepararse, Listos, Ya. (Career & College: Ready, Set, Go!). La CCRSG es la iniciativa de educación de la gobernadora Bev Perdue para fomentar la innovación escolar y es financiada con fondos federales del programa Carrera Hacia la Cima (Race to the Top). Los fondos del subsidio se concentran en cuatro “pilares”: buenos maestros y líderes, estándares y evaluaciones de calidad, recuperación de escuelas de bajo rendimiento y sistemas de datos para mejorar la educación.

CECAS Sistema Global de Responsabilidad de Niños Excepcionales (Comprehensive Exceptional Children Accountability System). Sistema seguro de información de estudiantes basado en la Web para niños excepcionales que apoya en línea la administración de casos, la supervisión de conformidad, el análisis de datos y los requisitos de reportaje estatales y federales.

CEDARS Sistema Común de Análisis y Reportaje de Datos de Educación (Common Education Data Analysis & Reporting System) de Carolina del Norte. El CEDARS es el sistema estatal de datos longitudinales de prekindergarten a grado 13. Una vez que quede completamente establecido (julio de 2011), el CEDARS permitirá a los proveedores de servicios y a los encargados de formulación de políticas a

nivel federal, estatal y local tomar decisiones fundamentadas en datos basados en el análisis de tendencias y relaciones entre diversos factores educacionales y el rendimiento estudiantil a lo largo del tiempo.

EDDIE Guía de Educación e Intercambio de Datos Demográficos (Educational Directory & Demographical Information Exchange). La guía EDDIE es la fuente autorizada de datos para las escuelas públicas de Carolina del Norte, entre los cuales se encuentran las cifras de las agencias locales de educación, las cifras de las escuelas públicas, los contactos administrativos, los tipos de establecimiento educacional, los grados, los tipos de calendario, los tipos y las direcciones de las escuelas, etc. Los datos contenidos en la guía EDDIE provienen de los distritos escolares locales, son enviados a varios sistemas del NCDPI, entre los cuales se encuentran la Responsabilidad, el programa WISE de Carolina del Norte y la Libreta de Calificaciones de las escuelas públicas de Carolina del Norte. Estos datos se usan para satisfacer los requisitos federales de reportaje. La guía EDDIE reemplazó el archivo Establecimiento Educacional, Nombre y Dirección (School, Name and Address, SNA) en abril de 2010.

ELL Estudiante de Idioma Inglés (English Language Learner). Estudiante cuyo idioma principal no es el inglés y que necesita asistencia de lenguaje para participar plenamente en el currículo normal.

EOC Fin de Curso (End of Course). Pruebas diseñadas para el acceso a las competencias definidas en el Curso de Estudio Estándar (Standard Course of Study, SCOS) de Carolina del Norte en siete asignaturas obligatorias: Álgebra I, Álgebra II, Inglés I, Biología, Ciencias Físicas, Educación Cívica y Economía e Historia de Estados Unidos, y una Evaluación de Escritura en el grado 10. Las pruebas se hacen durante las dos últimas semanas del año escolar para los estudiantes con calendario escolar tradicional y en la última semana del curso para los estudiantes con calendario de bloques.

EOG Fin de Grado (End of Grade). Pruebas de lectura y matemáticas que los estudiantes toman en los grados 3 a 8 durante las últimas tres semanas del año escolar.

ESEA Ley de Educación Primaria y Secundaria. (Elementary & Secondary Education Act). Esta es la principal ley federal de educación de kindergarten a grado 12. Cuando la ley la ESEA de 1965 se volvió a autorizar y se enmendó en 2002, tomó el nombre de Ley de No Dejar Atrás a Ningún Niño (No Child Left Behind, NCLB). En 2009, esta ley recuperó el nombre de Ley de Educación Primaria y Secundaria.

ESL Inglés como Segundo Idioma (English as a Second Language). Modelo de programa que da educación especializada a los estudiantes que están aprendiendo inglés como idioma extranjero.

EVAAS Sistema de Evaluación del Valor Agregado de la Educación (Education Value Added Assessment System). El programa EVAAS™ de la compañía SAS® para la educación de kindergarten a grado 12 es un sistema de software personalizado a disposición de todos los distritos escolares de Carolina del Norte. Este software produce rápidamente reportes de diagnóstico para el personal de los distritos escolares y las escuelas públicas. Los instrumentos del EVAAS permiten medir con precisión el progreso de los estudiantes y producen diagnósticos confiables de las oportunidades de progreso que contribuyen a la identificación de estudiantes en situación de riesgo de rendimiento insuficiente. Viendo en la Web tablas y gráficas fáciles de entender, los usuarios pueden producir reportes que predicen el rendimiento estudiantil, muestran los efectos de la enseñanza en escuelas en particular o revelan patrones de rendimiento de subgrupos.

FRL Almuerzo Gratis y a Precio Reducido (Free and Reduced Priced Lunch). Según la situación económica del padre, la madre o el tutor legal, los niños tienen derecho a recibir almuerzo gratis o a precio reducido a través de un programa del gobierno federal.

GETC Comisión de Transformación de la Educación de la Gobernadora (Governor’s Education Transformation Commission). La gobernadora Bev Perdue estableció el GETC en septiembre de 2010 para que hubiera supervisión y consulta en el uso de los fondos del programa Carrera Hacia la Cima (Race to the Top) a fin de coordinar el uso de estos fondos para implementar la iniciativa CCRSG en todo el estado de Carolina del Norte.

IDEA Ley de Educación de Personas con Discapacidades (Individuals with Disabilities Education Act). Esta ley federal, cuya autoridad se renovó en 2004, fue diseñada para que todos los niños con discapacidades tuvieran a su disposición una educación pública gratis y apropiada que enfatizara la educación especial y los servicios afines diseñados para satisfacer sus necesidades exclusivas y prepararlos para que continúen educándose, trabajando y viviendo independientemente.

IEP Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program). Los IEP son declaraciones escritas sobre estudiantes con discapacidades que un equipo de profesionales que conocen la situación del estudiante y del padre o la madre desarrolla por lo menos una vez al año. El plan describe las virtudes del niño, las preocupaciones de los padres para mejorar la educación de su niño y el lugar, el momento, la manera y la frecuencia con que se le prestarán los servicios. El IEP es un requisito de la ley federal para todos los niños excepcionales y debe contener información específica sobre la manera en que se le va a prestar servicio al estudiante y las metas que el estudiante debe alcanzar.

IPT Prueba de Rendimiento de la IDEA (IDEA Proficiency Test). Prueba para determinar la evaluación apropiada de los estudiantes con capacidades limitadas en inglés.

LEA Agencia Local de Educación. (Local Education Agency). Sinónimo de sistema escolar local o distrito escolar local, lo cual implica que hay una junta de educación pública u otra autoridad pública que controla administrativamente las escuelas públicas de una ciudad o un condado.

LEP Rendimiento Limitado en Inglés (Limited English Proficient). Estudiantes cuyo idioma principal no es el inglés y que necesitan asistencia de lenguaje para participar plenamente en el currículo normal y en el sistema de evaluación estatal.

NAEP Evaluación Nacional de Progreso Educacional (National Assessment of Educational Progress). La NAEP también es llamada “Libreta de calificaciones del país” y evalúa el rendimiento educacional de los estudiantes de primaria y secundaria en varias asignaturas. La evaluación NAEP suministra datos para comparar el rendimiento de los estudiantes de Carolina del Norte con sus iguales a nivel nacional.

NCDPI Departamento de Instrucción Pública de Carolina del Norte (North Carolina Department of Public Instruction). El NCDPI administra las políticas adoptadas por la Junta Estatal de Educación y ofrece apoyo educacional, económico, tecnológico y de personal a todos los sistemas de educación pública del estado.

NC WISE Ventana de Información para la Educación de Estudiantes de Carolina del Norte (North Carolina Window of Information for Student Education). Este programa es un instrumento seguro basado en la Web les da a los educadores acceso directo e inmediato a una gama completa de datos sobre toda la carrera académica del estudiante en el sistema de escuelas públicas de Carolina del Norte.

NCCLAS Lista de Verificación de Estándares Académicos de Carolina del Norte (North Carolina Checklist of Academic Standards). Evaluación alterna diseñada para medir las competencias a nivel de grado de los estudiantes con capacidades limitadas en inglés y de algunos estudiantes con discapacidades.

NCEXTEND1 Evaluación alterna de Carolina del Norte para medir el rendimiento de estudiantes con considerables discapacidades cognitivas por medio de estándares de rendimiento alterno.